

**Отзыв научного руководителя на диссертацию А.А. Ляпиной
«Датская литература 1890-1910 гг. в русской критике Серебряного века»,
представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук
по специальностям 10.01.01. – Русская литература
10.01.03 – Литература народов стран зарубежья
(европейская и американская литература)**

Диссертационная работа А.А. Ляпиной является первым опытом литературоведческого исследования рецепции датской литературы 1890-1910 гг. русским культурным сообществом начала XX в. Важность заявленной темы обусловлена прежде всего вниманием к ранее не освещенному в филологической литературе сюжету – датско-русским контактам на рубеже XIX-XX вв. Как убедительно показано в исследовании А.А. Ляпиной, произведения датских авторов в то время активно переводились на русский язык, происходила их адаптация и осмысление. Изучение взаимодействия двух литератур является актуальным, так как, кроме представления ранее не изученного поворота темы (новый временной отрезок, новые имена), оно предполагает расширение области компаративистики в русской критической мысли начала XX в. и выявление «датского следа» в произведениях отечественных литераторов.

Ценность исследования А.А. Ляпиной состоит и в том, что благодаря собранному объемному фактическому материалу (с привлечением архивных данных), проанализированным статьям критиков, привлеченным откликам читателей, отзывам современников и аналитической работе, была выстроена масштабная картина датско-русских литературных контактов того времени. Обобщение данного фактического материала способствовало уточнению процесса эволюции взглядов русских критиков и их «специализации» в сфере межлитературных связей, а также продемонстрировало механизмы изменения позиции отдельных ее представителей.

Новизна диссертационного исследования, помимо прочего, обусловлена тем, что в работе А.А. Ляпиной представлено влияние датской литературы на отечественных авторов, проявившееся в заимствовании сюжетов или деталей, в то время как ранее речь шла (за исключением Г.Х.Андерсена) об обратном влиянии русских классиков на датских писателей.

Выбор каждого датского автора, представленного в диссертации, А.А. Ляпиной четко мотивирован. Помимо того, что избранные писатели были наиболее известными не только в Дании, но и во всей Европе (Г. Банг, К. Михаэлис, Х. Понтоппидан, Й. Йенсен, Й. Йоргенсен, О. Рунг), каждый из них представлял свое литературное направление или оригинальную тематику, что, несомненно, мотивировало переводчиков. А это в свою очередь позволило осветить реакцию русской критики на различные ветви развития датской литературы.

В исследовании были выявлены разные жанры откликов отечественной критики на датскую литературу 1890-1910 гг., что определенно обогащает наше понимание развития русской критической мысли начала XX в. В диссертации, помимо представления рецензий русских критиков, приводятся мнения их западных коллег начала XX в., а также учитываются позиции современного отечественного и датского литературоведения, что значительно обогатило концепцию работы. Также А.А. Ляпиной удалось выявить ряд литературных и внелитературных факторов, которые могли повлиять на восприятие того или иного автора в России, несмотря на его популярность в других европейских странах. В частности особое внимание уделяется слабости переводов.

Данная работа привлекает конкретикой. Вместе с тем в ней имеет место необходимое обобщение, в результате чего возникает представление о тенденциях литературного процесса Серебряного века в целом. А.А. Ляпиной были последовательно решены все поставленные задачи. Она проявила себя исследователем, обладающим филологическим чутьем и необходимыми литературоведческими навыками.

Диссертация А.А. Ляпиной может быть представлена к защите.

Доктор филологических наук,
профессор кафедры истории русской литературы XX века
МГУ имени М.В. Ломоносова, академик РАЕН



М.В. Михайлова

Подпись заверяю!